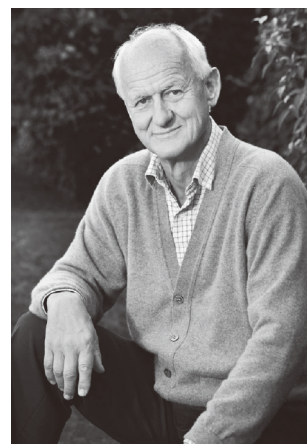


国際頭痛分類 第3版 (ICHD-3) 日本語版に寄せて

Foreword ICHD-3

It is a great pleasure for me to welcome this Japanese translation of the International Classification of Headache Disorders, third edition. We owe credit to our Japanese colleagues for their continued dedication to the improvement of the diagnosis and therefore also treatment of headache disorders. This field is often somewhat disregarded, but migraine alone is number six among diseases causing disability. In terms of cost to society headache disorders are number three after dementia and stroke among neurological disorders.

In the past there was not enough emphasis on a precise headache diagnosis, but this was improved after the advent of the first edition of this classification in 1988. Today we know that the treatment of headache disorders is very different from one diagnosis to the next. Furthermore, the amount of laboratory investigation also depends a lot on the clinical diagnosis. It is therefore my hope that this Japanese translation of ICHD-3 will gain widespread use in Japan. Courses in headache diagnosis for neurologists and general practitioners would be very useful and could perhaps be organized by the Japanese Headache Society.



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Olesen'.

国際頭痛分類 第3版 (ICHD-3)の日本語訳が一般公開されることは大きな喜びです。われわれの日本の仲間が頭痛性疾患の診断と治療の改善に絶え間ない努力を続けていることを称賛しなければなりません。この領域はしばしば軽視されますが、片頭痛はすべての疾患のうち、単独で第6番目に支障をきたしうるものです。社会全体の医療費のコストとしては、頭痛性疾患はすべての神経疾患のうち、認知症と脳卒中に続く第3番目の疾患です。

過去には正確な頭痛診断の重要性が十分強調されていませんでしたが、1988年に国際頭痛分類の初版が発刊されてから、改善されてきています。今日、われわれは頭痛性疾患の治療が、その診断により大きく異なることを知っています。さらにまた、検査データに関する研究をどれだけ施行できるかも頭痛の臨床診断に左右されているのです。したがって、ICHD-3日本語版が日本で広く普及使用されることが私の望みです。おそらく、今後、日本頭痛学会によって企画される頭痛診断に関する教育コースは、神経内科医(頭痛専門医)や一般開業医にとって非常に有用であると思われる。